

BUDGET

BGH 2401

- DE** Gebrauchsanweisung **NL** Gebruiksaanwijzing
GB Directions for use **HU** Használati utasítás
FR Mode d'emploi **BG** Упътване за употреба



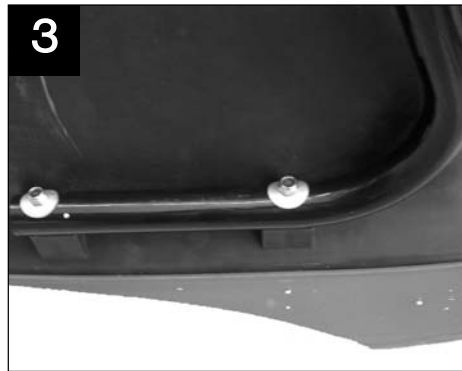
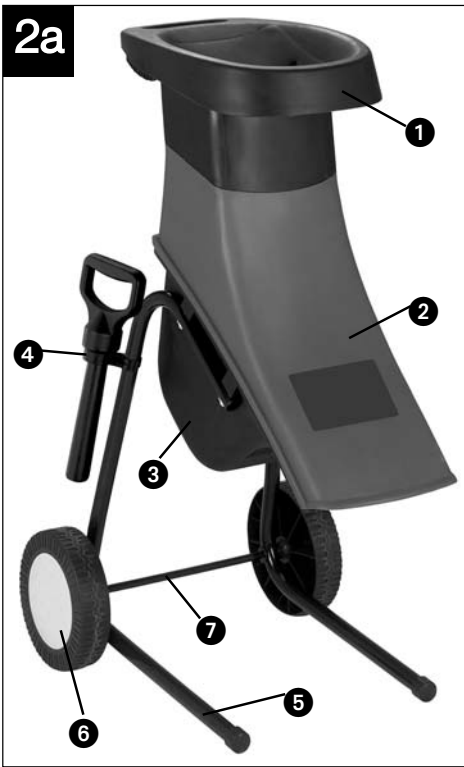
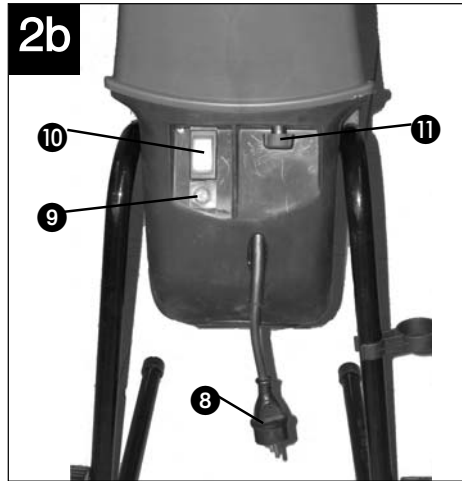
CE

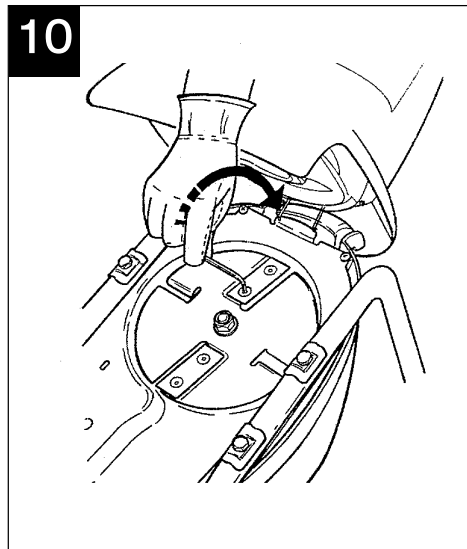
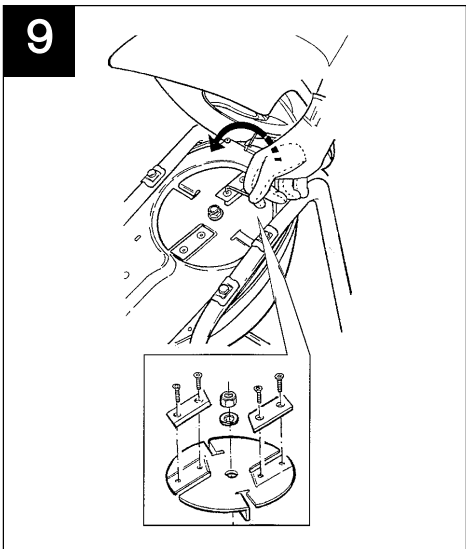
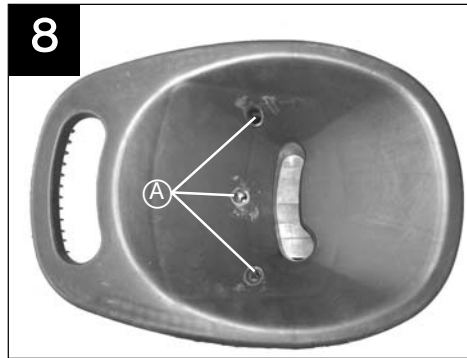
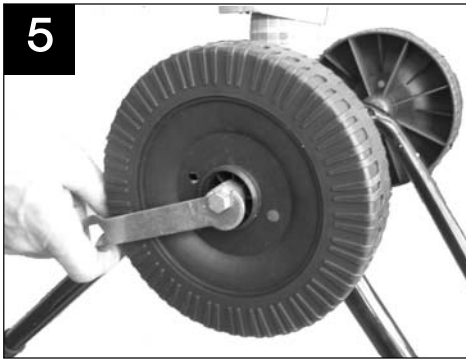
1

1	2	3	4	5

6

1) Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Netzstecker ziehen!
 2) Withdraw main plug before working on blade!
 3) Avant tout travail sur le dispositif de coupe, vous devez retirer la fiche de contact de la prise!
 4) Voor werkzaamheden aan het snijwerk netstekker uit het stopcontact trekken!
 5) A végeműködés megkezdése előtt ki kell húzni a hálózati dugót!
 6) Questo pannello non deve essere recitato senza il manuale.





1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

2. Sicherheitshinweise

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein- Ausschalter auf "0" stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Elektrogartenhäcksler vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Bei Elektrogartenhäckslern ohne Lärmschutzmaßnahmen ist ein Gehörschutz zu empfehlen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers ist der Motor stillzusetzen, außerdem der Netzstecker zu ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker abgezogen ist,

vorgenommen werden.

- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Überlastschalter, Gummilamellen im Einfülltrichter, Sicherheitsschalter zwischen Motorgehäuse und Auslasstrichter) müssen verwendet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengesetzt werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen. Hierzu das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät ist auf Beschädigungen zu überprüfen und ggf. sind Reparaturen durchzuführen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen
 - Sie es unbewacht lassen
 - Sie es kontrollieren
 - das Versorgungskabel beschädigt ist
 - Sie das Messer entnehmen bzw. austauschen
 - Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, ins-

besondere Kindern und auch von Haustieren fern.

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtungen. (z.B. Überlastschalter, Gummilamellen im Einfülltrichter, Sicherheitsschalter zwischen Motorgehäuse und Auslasstrichter)

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtungen (z.B. Überlastschalter, Gummilamellen im Einfülltrichter, Sicherheitsschalter zwischen Motorgehäuse und Auslasstrichter) ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 16A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der

Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Auslasstrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest zuge dreht ist.

- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich vor Starten der Maschine, dass der Einwurftrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglichen Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Maschine.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich

D

vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Ziehen Sie den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:

- Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
- Überprüfen Sie Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
- Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen

- Ist die Maschine verstopft, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schäden oder möglichem Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen auch das Schneidewerkzeug läuft.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.
- Niemals versuchen eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230 V ~, 50 Hz) an. Wir empfehlen das Verwenden einer Fehlerstrom-Schutzrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
3. Achtung! Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
4. Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
5. Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
6. Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie

Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter "0" und Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

3. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2400 Watt (S6-40%)
	2000 W (S1)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	2880 min^{-1}
Astdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel LPA:	93 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	106 dB (A)
Steckdosen-Absicherung:	min. 16A
Gewicht:	25 kg

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann Dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

4. Gerätebeschreibung (Bild 2a / 2b)

- 1 Einfülltrichter
- 2 Auslasstrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Rad komplett
- 7 Achse
- 8 Netzleitung
- 9 Überlastschalter
- 10 Ein- Ausschalter
- 11 Entriegelungsschraube

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter (Bild 2a/Pos. 1) ein.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

6.1 Fahrgestell montieren

- Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen und die beiden Gestellteile mit der Spezialscheibe und selbstsichernden Sechskantmutter am Motorgehäuse handfest anschrauben (Bild 3).
- Achse zwischen die beiden Gestellteile einsetzen (Bild 4).
- Räder mit Distanzstück, Unterlegscheibe und Schraube am Gestell mit dem Sechskantschlüssel und Schlüsseladapter anschrauben (Bild 5). Radkappe aufsetzen.
- Entriegelungsschraube (A) herausdrehen (Bild 6). Anschließend lässt sich der Auslasstrichter wegklappen.
- Selbstsichernde Sechskantmutter und Befestigungsschrauben für Fahrgestellbefestigung fest anziehen (Bild 7).
Achtung! Aussen am Fahrgestell müssen die gekrümmten Beilagscheiben untergelegt werden.
- Einfülltrichter (Bild 2a/Pos. 1) auf den Auslasstrichter aufsetzen und mit drei Schrauben befestigen (Bild 08 / Pos. A).

7. Inbetriebnahme

7.1 Motorbremse

Der Elektromotor ist mit einer Motorbremse ausgerüstet, die den Motor und damit auch die Messer in 5 Sekunden nach Drücken des Sicherheitsschalters stoppt.

7.2 Überlastsicherung (Motorschutz)

Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter (Abb. 2b/Pos. 9) an und schaltet das Gerät ab. Der Ein- Ausschalter schaltet dabei auf „0“. Nach min. 1 Minute kann der Überlastschalter gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet werden. Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen (s. 7.3.).

7.3 Abbau des Trichters

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, daß der Schalter auf Position 0 steht (Abb. 2b/Pos. 10)
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- den Drehknopf (Abb. 2b/Pos. 11) aufschrauben und den Auslasstrichter (Abb.2a/Pos. 2) hochheben
- Reinigen Sie die Schneidflächen, den Auswurf und entfernen Sie Holzstückchen oder andere Teile, die die

Messer blockieren können. Den Auslasstrichter (Abb. 2a/Pos. 2) aufsetzen und den Drehknopf (Abb.2b/Pos. 10) vor Betätigen des Ein-Schalters fest zuschrauben.

7.4 Sicherheit für den Zusammenbau

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter am Verschluß des Auslasstrichters und an der unteren Platte ausgestattet.

Wenn der Auslasstrichter nicht perfekt sitzt bzw. nicht gegen die untere Platte gedrückt ist, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Wenn diese Situation eintritt, nehmen Sie wie oben beschrieben den Trichter ab. Dann reinigen Sie gut die Oberfläche der beiden Platten. Beim Aufsetzen darauf achten, dass der Fülltrichter richtig sitzt und der Drehknopf ganz zugschraubt ist.

ACHTUNG = NIEMALS die Entriegelungsschraube (Abb. 2b/Pos. 11) lösen, ohne vorher den Schalter (Abb. 2b/Pos. 10) ausgeschaltet und den Stecker abgezogen zu haben.

7.5 Messerwechsel

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe.

Die Messer (Abb. 9-10) der Messertragscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

AUSTAUSCH, SCHÄRFEN, MESSERWECHSEL

(Abb. 9-10)

Wir empfehlen, diese Arbeiten von Fachwerkstätten durchführen zu lassen. Die (austauschbaren) Messer sind mit jeweils zwei Schrauben an der Scheibe befestigt. Vor jeder Arbeit an den Messern muß immer der Schalter des Gerätes auf „0“ stehen, und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

7.6 Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird selbstständig eingezogen.
ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Auslasstrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu



häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Auslasstrichter vermieden.

- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung des Auslasstrichters darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

8. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Nach beendeter Arbeit nehmen Sie den Auslasstrichter ab und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen mit einer Bürste entfernen. Beim Aufsetzen des Auslasstrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit

leichten Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!

- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher **nicht** in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

11. Fehlersuchplan

Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Auslasstrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Falsche Messerplatte eingesetzt b) Messer abgenutzt	a) Messerplatte tauschen b) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt b) Auswurfkanal ist verstopft	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen b) Auswurfkanal reinigen

EC-Declaration of Conformity / EG-Konformitätserklärung

We, **Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH**
Wir, **Schlüterstraße 5**
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt

type of product / Geräteart : **Shredder / Häcksler**
model (series) / Modell (Serie) : **BGH 2401**
trademark / Handelsmarke : **Budget**

meets the essential requirements of the following EC-Directives:
die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

- 1. Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments / Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit Änderungen**
applied harmonized standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
- 2. EMC Directive 89/336/EEC including amendments / EMV Richtlinie 89/336/EWG mit Änderungen**
applied harmonized standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000
- 3. Outdoor Directive 2000/14/EEC / Outdoor-Richtlinie 2000/14/EWG)**
applied harmonized standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN ISO 3744:1995
other standards / weitere Vorschriften
ISO 11094:1991
- 4. Machinery Directive 98/37/EEC including amendments / Maschinen-Richtlinie 98/37/EWG mit Änderungen**
applied harmonized standards / angewandte harmonisierte Vorschriften
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
other standards / weitere Vorschriften
EN 13683:2003
Annex I of 98/37/EEC

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 3
D-40235 Düsseldorf

E. M. 05
Date / Datum

H. Montebaur
H. Montebaur (Quality control)

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based presented Certificate(s) and Test Reports. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the particular Directive.

Diese Konformitätserklärung wurde von der LGA vorbereitet, aufgrund der von vorgelegten Zertifikaten und Prüfberichten. Die auf diesen Zertifikaten und/oder Prüfberichten aufgeführten Vorschriften sind vollständig und korrekt und zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültig für die Fertigung. Ein Muster dieses Produktes hat die Anforderungen der Aufbauprüfung (Teilprüfung) erfüllt. Diese Prüfung wurde bei der LGA aufgrund der zutreffenden Vorschriften der jeweiligen Richtlinie durchgeführt.

D

Gewährleistung

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung.
Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Der Gewährleistungsanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen bzw. bereit halten:
 - Kaufquittung
 - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe, dies erleichtert uns eine zügige Reparatur.

Bei Gewährleistungsanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min)
Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)

GWL 7/02 HS/DE

D ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)

1. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep these instructions in a safe place.

Improper operation of the electric garden refuse shredder can lead to serious injuries.

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste.

Important!

For safety reasons, the electric garden refuse shredder may not be operated by individuals under 16 years of age.

2. Safety information

Important! The ON/OFF switch must be set to "0" and the power plug removed from the socket-outlet before cleaning or doing any other work on the shredder and whenever the cable becomes tangled. The shredder will continue to run briefly after it is switched off.

- The electric garden shredder is not to be used by individuals under 16 years of age or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
- The operator is responsible for the safety of third parties within the working radius of the electric garden shredder.
- Make sure that the electric garden shredder is properly closed (loading funnel and ejector) before you start up the motor.
- The electric garden shredder must be placed on a flat and firm surface where it can stand securely.
- Always wear gloves and safety goggles when working with the shredder.
- We recommend ear protectors when working with electric garden shredders which have no noise-insulating features.
- Always switch off the motor and pull out the power plug whenever leaving the electric garden shredder.
- Maintenance and cleaning work on the shredder as well as the removal or adjustment of any safety devices may only be performed when the motor is at a standstill and the power plug has been pulled out.
- The supplied protective devices (e.g. overload switch, rubber slats in the funnel inlet, safety switch between the motor housing and outlet funnel) must be used.

General safety instructions

- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- Always inspect the machine visually before using it. Do not use the machine if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the machine only for the purposes indicated in these instructions for use.
- Before you begin your work, examine the material you want to shred.
- Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while shredding, shut down the machine and remove the items in question. To do so, switch the machine off and unplug from the mains. Check the machine for damage and make any repairs that are required.
- Work only in broad daylight or with suitable artificial lighting.
- While operating, the shredder must stand on a firm surface and at the same level as the user.
- Always make sure the machine is stable and secure while operating.
- Never leave the machine unsupervised at the work area. If you stop work for a while, store the machine in a safe place. If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the machine is switched off while you are going there.
- Never use the machine while it is raining or in damp or wet surroundings. Protect your machine against moisture and rain.
- Switch off the motor when
 - you are not using the machine
 - you leave it untended
 - you are checking it
 - the power cable is damaged
 - you are removing or replacing the blade
 - you are transporting the machine from one place to another
- Keep the machine away from other persons, particularly children and pets
- Never use the tool without the protective devices (e.g. overload switch, rubber slats in the funnel inlet, safety switch between the motor housing and outlet funnel)

CAUTION! The protective devices (e.g. overload switch, rubber slats in the funnel inlet, safety switch between the motor housing and outlet funnel) are there to ensure your safety and the safety of other people. They are also critical to the proper functioning of the machine. Failure to comply with these instructions will invalidate your warranty as well as creating a potential source of danger.

- Make sure that air vents are free of dirt.
- Disconnect from the mains after use and check the machine for damage.
- When not using the machine, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions.
- Check that the screws are properly tightened at regular intervals.
- The mains supply must be the same as the voltage indicated on the data plate.
- The electric circuit must be protected at least by a 16A fuse.
- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated HO7RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connections must have earthing contacts and the coupling must be protected from rainwater. The power cable must be examined regularly for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- The efficiency of the machine will be greatly reduced if a power cable with too small a cross section is used. A conductor cross section of at least 3x1.5 mm² is required for cables up to 25 m long, and one of at least 3x2.5 mm² for cables longer than 25 m.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the machine to the power supply, make sure that the outlet funnel is properly connected to the motor housing and the release screw is tightened.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor, pull out the power plug, and find out immediately what is causing the vibrations. Strong vibration is an indication of a fault.
- Use only original replacement parts when repairing.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.
- Before starting up the machine, and after any collision, check it for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out. Always keep your hands and feet away from the cutting unit, especially when switching the motor on.
- Never use spare parts and accessories not provided or recommended by the manufacturer.
- Unplug the mains plug before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.
- Do not wear loose clothing or clothing with hanging belts or cords.
- Do not use the machine on a paved area that has been gravelled where discharged material may cause injuries.
- Ensure that the loading funnel inlet is empty before you start the machine.
- Keep your head and body away from the infeed opening.
- Do not move your hands, other body parts or clothing into the infeed chamber, ejector chute or near other moving parts.
- Make sure that you are balanced and standing on a firm surface at all times. Do not stretch forwards. Never stand higher than the machine when feeding material into it.
- Keep away from the discharge zone when you start the machine.
- If foreign bodies get into the cutting tool or the machine generates unusual noises or vibrates in a strange way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to a standstill. Pull the plug and carry out the following work:
 - Check the machine for signs of damage
 - Check that all the parts are secure and tighten them if necessary.
 - Have any damaged parts replaced or repaired, but use only spare parts of the same type and equivalent quality
- If the machine is blocked switch off the motor and pull the plug before you start the cleaning procedure. Ensure that the motor is clear of waste and other accumulations to protect the motor from suffering damage or possibly catching fire. In case of motor-driven machines, bear in mind that the blade also begins to run when the starting mechanism is activated.
- Ensure that all the covers and guards are in position and in good working order.
- Do not tip the machine whilst the motor is running.
- Switch off the machine before you fit or remove the collection container.
- Never try to work with an incomplete machine or a machine with unapproved modifications.
- **Connect the electric tool to the mains power supply (230 V ~, 50 Hz) via a socket-outlet with earthing contact with maximum 16A protection. We recommend that you fit a residual-current protection device with a maximum nominal tripping current of 30 mA. Seek the advice of your electrician.**



Description of the warning sign (see Figure 1) on the machine

1. Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2. Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3. Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4. Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.
5. Important! Always wear safety goggles, ear protectors, protective gloves and heavy-duty work clothes!
6. Always set the ON/OFF switch to "0" and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.

Caution! The cutters continue to run for a few seconds after the motor is switched off.

3. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	2400 W (S6-40%)
	2000 W S1
Idle speed n_0 :	2880 min ⁻¹
Branch diameter:	max. 40 mm
LPA noise level:	93 dB(A)
LWA peak noise level:	106 dB(A)
Socket fusing	min. 16A
Weight:	25 kg

Operating mode S1 (continuous operation)
The machine can be continuously operated with the quoted power output.

S6 (40%) stands for a duty cycle based on 4 minutes on-load and 6 minutes off-load operation. Maximum power consumption depends on the consistency of the material being shredded.

4. Layout of the (Figure 2a / 2b)

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis
- 6 Complete wheel

- 7 Axle
- 8 Mains cable
- 9 Overload switch
- 10 ON/OFF switch
- 11 Release screw

5. Proper use

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet (Figure 2a/Item 1).

Collecting the shredded material

A container can be placed underneath the ejector opening to catch the shredded material.

6. Before starting up

6.1 Assembling the chassis

- Place the motor housing upside down on the floor and fasten the two parts of the frame to the motor housing by screwing on hand-tight with a self-locking hex nut and a special washer (Figure 3).
- Place the axle between the two parts of the frame (Figure 4).
- Use the hex wrench and wrench adapter to mount the wheels on the frame with a spacer, washer and screw (Figure 5). Put on the wheel hubs.
- Screw out the release screw (A) (Figure 6). The loading funnel can then be swung away.
- Tighten the self-locking hex nuts and the fixing screws holding the chassis (Figure 7). **Important!** The curved washers must be put underneath on the outside of the chassis.
- Place the loading funnel inlet (Figure 2a/Item 1) in the loading funnel and fasten in place with three screws (Figure 08 / Item A).

7. Starting up

7.1 SAFETY BRAKE

Electric motor is fitted with a safety brake and stops within 5 seconds from being switched off as a consequence the blades rotation stops as well.

7.2 Overload protection (motor circuit-breaker)

If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 2b/Item 9) will trigger and switch off the machine. The ON/OFF switch is set to "0". After waiting for 1 minute you can press the overload switch and re-set the ON/OFF switch to ON.

GB

If the motor fails to start, clean the ejector chute (see 7.3.).

7.3 OPENING THE PLATE-HOPPER

- always wear gloves
- ensure that the switch be on OFF position (Fig. 2b/Item 10)
- disconnect the plug from the mains
- unscrew the knob (Fig. 2b/Item 11) and lift the hopper (Fig. 2a/Item2);
- clean cut and discharge area and remove wood sticks or objects which may clog the blades.
Lower the hopper (Fig. 2a/Item 2) and tighten up the knob (Fig. 2b/item 10) tightly before activating the On switch.

7.4 SAFETY INTERLOCK

The apparatus is fitted with a safety switch on the closure between the hopper and the lower plate. If the hopper is not perfectly placed and fixed against the lower plate, the SAFETY SWITCH will trigger, stopping the motor from working; should this occur, disassemble the hopper as explained in the previous paragraph.

Carefully clean the 2 plates contacting faces.

Refit carefully and tighten the knob right down.

CAUTION: NEVER slacken off the knob (Fig. 2b/Item 11) without having turned off the switch (Fig. 2b/Item 10) and pulled the plug out of the socket.

7.5 BLADES

The blades (Fig. 9-10) of the blade-holding plate are reversible.

For quality safety sake, we recommend that, in case of substitution, you use original blades only.

REVERSING, SUBSTITUTION OF BLADES (fig. 9-10)

We suggest that the above operations be carried out by qualified Service Stations.

The (reversible) blades are fixed to the rotary plate with two screws each. Before any maintenance or cleaning work on the blades, always turn the switch OFF and disconnect the plug from the socket.

7.6 Practical tips

- Wear work gloves, goggles and ear muffs.
- Material placed in the loading funnel inlet is automatically drawn into the shredder.

CAUTION! Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.

- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the ejector outlet of the funnel to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the vent slots.

8. Care and maintenance

Caution! Interrupt the power supply by pulling the plug out of the socket-outlet before you carry out any checks or maintenance work on the machine.

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- When you are finished with your work, take off the loading funnel and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. When you mount the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.



9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

10. Waste disposal



Scrap electrical appliances are valuable substances and should not be put in the household waste! Please play an active part in helping to conserve resources and protect the environment by sending this appliance to the designated return points, if there are any.

11. Troubleshooting guide

The machine does not work	a) No power at the plug b) Machine is switched off c) Overload switch has tripped d) Ejector chute is blocked e) Outlet funnel is not secure on the motor housing	a) Check the power cable and fuse b) Switch on machine c) Press control on overload switch b) Clean ejector chute e) Clean interior and tighten safety screw
Shredding performance unsatisfactory	a) Incorrect blade plate fitted b) Blades worn	a) Replace blade plate b) Turn, sharpen or replace blades
Shredding performance falls in quality	a) Blades worn b) Ejector chute is blocked	a) Turn, sharpen or replace blades b) Clean ejector chute

EC-Declaration of Conformity

We, **Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH**
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

declare under our sole responsibility that the following product

type of product : **Shredder**
model (series) : **BGH 2401**
trademark : **Budget**

meets the essential requirements of the following EC-Directives:

1. Low Voltage Directive 73/23/EEC including amendments

applied harmonized standards

EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16

2. EMC Directive 89/336/EEC including amendments

applied harmonized standards

EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000

3. Outdoor Directive 2000/14/EEC)

applied harmonized standards

EN ISO 3744:1995

other standards

ISO 11094:1991

4. Machinery Directive 98/37/EEC including amendments

applied harmonized standards

EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16

other standards

EN 13683:2003

Annex I of 98/37/EEC

(Stamp)

Goldhand GmbH
Schlüterstraße 3
D-40235 Düsseldorf

23. Dez. 2005

Date

H. Montebaur
H. Montebaur
(Quality control)

This Declaration of Conformity has been prepared by LGA. It is based presented Certificate(s) and Test Reports. The standards stated on these Certificates and Reports are applicable and correct, all applied standards are still valid for production at the time of this statement. A specimen of this product meets the requirements of the construction examination (partial test) performed at LGA in accordance with the applicable standards under the particular Directive.

Warranty

This device is subject to the legal warranty.
Complaints must be reported immediately upon detection.

The warranty expires in the event of manipulation by the buyer or third parties. Damages due to incorrect treatment or operation, incorrect setup or storage, incorrect connection or installation, force majeure, or other external influences are not covered by the warranty. Please read the instruction manual carefully, as it contains important information.

The buyer must substantiate his warranty claim by submitting the purchase receipt.

Notes:

1. If your device does not work properly, please first check if this may be due to a power outage or incorrect handling.
2. Be sure to present or enclose the following documents with your defective device:

- Purchase receipt
- Device name/type/brand
- Detailed description of the detected defect; this will speed up the repair

Please contact our service partners listed at the end of this instruction manual in the event of warranty claims, defects, or spare part orders.

 Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

1. Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cette hacheuse électrique peut entraîner de graves blessures.

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la hacheuse électrique.

2. Consignes de sécurité

Attention ! Avant de travailler sur l'appareil, de le nettoyer ou si la rallonge de câble est emmêlée, mettez l'interrupteur Marche / Arrêt sur « 0 » et retirez la fiche de contact de la prise de courant. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les adolescents de moins de 16 ans, tout comme les personnes n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de cette hacheuse électrique.
- La personne se servant de l'appareil est responsable de la sécurité des tierces personnes dans le rayon de travail de la hacheuse électrique.
- Lors de la mise en service ou du démarrage du moteur, la hacheuse électrique doit être fermée conformément aux prescriptions (trémie d'admission et dispositif de rejet).
- La hacheuse électrique doit être mise en place sur un support plan, fixe et stable.
- Portez des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Si vous travaillez avec une hacheuse électrique ne comportant pas de mesure anti-bruit, portez un casque anti-bruit.
- Avant de laisser la hacheuse électrique sans surveillance, mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ainsi que l'enlèvement ou le rabattement de dispositifs de protection doivent uniquement être effectués lorsque le moteur est immobilisé et seulement si la fiche de contact est déconnectée du réseau.

- Il faut employer les dispositifs de protection fournis avec la livraison (par ex. interrupteur de surcharge, lamelles en caoutchouc dans la trémie de remplissage, interrupteur de sécurité entre le carter du moteur et la trémie d'évacuation).

Recommandations générales concernant la sécurité

- Avant la mise en service montez l'appareil correctement.
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler.
- Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci. Mettez pour ce faire l'appareil hors circuit et retirez la prise. Il faut contrôler si l'appareil n'est pas endommagé et réaliser le cas échéant des réparations.
- Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage correspondant.
- Pendant le travail, la hacheuse doit se trouver sur une surface solide et au même niveau que la personne qui s'en sert.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr. Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé. Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Mettez le moteur hors circuit à chaque fois que :
 - vous n'utilisez pas l'appareil
 - vous le laissez sans surveillance
 - vous le contrôlez
 - le câble d'alimentation est abîmé
 - vous en démontez ou remplacez la lame
 - vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre

- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositifs de protection. (P. ex. interrupteur de surcharge, lamelles en caoutchouc dans la trémie de remplissage, l'interrupteur de sécurité entre le carter du moteur et la trémie d'évacuation).

ATTENTION ! Les dispositifs de protection (p. ex. interrupteur de surcharge, lamelles en caoutchouc dans la trémie de remplissage, l'interrupteur de sécurité entre le carter du moteur et la trémie d'évacuation) sont essentiels à votre sécurité et à celle des autres personnes. Elles sont également indispensables au fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- Utilisez exclusivement l'appareil tel que décrit dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé par fusible d'au moins 16A.
- Les lignes de raccordement employées ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme HO7RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 (U.T.E) et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures. Contrôlez régulièrement si la ligne de raccordement montre des signes de lésions ou de vieillissement. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable.
- Un câble de raccordement dont la section de conducteur est trop petite entraîne une nette réduction de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm², pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm².
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous que la trémie d'évacuation est bien montée sur le carter du moteur que la vis de déverrouillage est bien resserrée à fond.
- Si la hacheuse se met à trop vibrer, mettez le moteur hors circuit, débranchez la prise secteur et recherchez immédiatement l'origine de la vibration. Une vibration importante indique qu'un dérangement est présent.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Si la conduite de raccordement de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne aussi qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires. Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne portez pas de vêtements flottants ni de vêtements à bandes ou cordons lâches.
- N'utilisez pas l'appareil sur une surface pavée et parsemée de gravier sur laquelle le matériau éjecté pourrait provoquer des blessures.
- Assurez-vous, avant de faire démarrer l'appareil, que la trémie d'introduction est bien vide.
- Tenez votre tête et votre corps à l'écart de l'orifice d'introduction.
- Ne mettez jamais vos mains, d'autres parties du corps ni vos vêtements dans la goulotte d'introduction, le canal d'éjection ou à proximité d'autres pièces amovibles.
- Veillez toujours à garder votre équilibre et à bien être stable sur vos pieds. Ne vous penchez pas en avant. Ne soyez jamais plus haut que l'appareil lorsque vous y introduisez du matériau.
- Maintenez-vous toujours hors de la zone d'éjection lors de la mise en service de l'appareil.
- Si des corps étrangers entrent dans les outils de découpage ou que des bruits inhabituels sont produits par l'appareil, mettez immédiatement le moteur hors circuit et laissez l'appareil s'arrêter. Retirez la fiche de contact et effectuez ce qui suit :
 - contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé
 - contrôlez la bonne tenue des pièces, resserrez le cas échéant
 - faites remplacer toutes les pièces endommagées

ou faites-les réparer. Les pièces de rechange doivent avoir la même qualité que celles d'origine

- Si l'appareil est bouché, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur reste sans déchets et autres accumulations afin d'éviter qu'il ne s'endommage ou ne soit incendié. Pensez au fait que lors de la mise en service du mécanisme de démarrage des machines à moteur, l'outil de coupe fonctionne également.
- Veillez à ce que tous les recouvrements et dispositifs de déviation soient bien à leur place et qu'ils soient en bon état de fonctionnement.
- Ne basculez pas l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Mettez l'appareil hors circuit avant d'y monter et de retirer le réservoir collecteur.
- N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ni encore une machine ayant été modifiée sans autorisation.
- **Raccordez l'outil électrique via une prise de courant de sécurité de maximum 16A à la fiche de contact (230V ~, 50Hz). Nous recommandons d'utiliser une protection contre les courants de courts-circuits avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA. Faites-vous conseiller par votre installateur/installatrice électricien/ne.**

Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 1) sur l'appareil

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur "0" et retirez la fiche de la prise de courant.

Attention : Les lames continuent à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt !

3. Caractéristiques techniques

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2400 Watt (S6-40%)
	2000 W (S1)
Vitesse de rotation à vide n0 :	2880 tr/min
Diamètre de branche :	max. 40 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	93 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA :	106 dB (A)
Protection des prises :	min. 16A
Poids :	25 kg

Mode S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

Le mode de service S6 (40%) désigne un profil de charge qui accepte 4 min. de charge et 6 min. de marche à vide. Max. en fonction de la nature du matériau à hacher.

4. Description de l'appareil (figure 2a / 2b)

- 1 entonnoir de remplissage
- 2 trémie de remplissage
- 3 bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 bouchon
- 5 châssis complet
- 6 roue complète
- 7 arbre
- 8 conduite réseau
- 9 interrupteur de surcharge
- 10 interrupteur Marche / Arrêt
- 11 vis de déverrouillage

5. Utilisation conforme à l'affectation

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage (figure 2a/rep. 1).

Introduction du matériau à hacher

On peut employer un récipient sous l'ouverture de rejet du matériau haché.

6. Avant la mise en service

6.1 Monter le châssis

- Placez le bâti de moteur à l'envers sur le sol et vissez en serrant bien à la main, les deux parties du bâti

avec la rondelle spéciale et les écrous auto-bloquant à six pans sur le bâti du moteur (figure 3).

- Introduire l'arbre entre les deux parties du bâti (figure 4).
- Visser les roues avec la pièce d'écartement, la rondelle et la vis sur le bâti à l'aide de la clé à six pans creux et de l'adaptateur à clé (figure 5). Installer les enjoliveurs.
- Retirez la vis de déverrouillage en la tournant (figure 6). Ensuite, la trémie de remplissage peut être rabattue.
- Serrez à fond les écrous à six pans autobloquants et les vis de fixation pour fixer le châssis (figure 7).
Attention ! Il faut placer dessous les rondelles courbées à l'extérieur sur le châssis.
- Placez l'entonnoir de remplissage (figure 2a/rep. 1) sur la trémie de remplissage et fixez à l'aide de trois vis (figure 08 / rep. A).

7. Mise en service

7.1 FREIN DE SECURITE

Le moteur électrique est muni d'un frein de sécurité et s'arrête (la rotation des lames s'arrête en conséquence) dans les 5 secondes qui suivent la coupure du moteur.

7.2 Déclencheur de surcharge (disjoncteur-protecteur du moteur)

Lorsque le moteur est soumis à une surcharge pendant un temps prolongé, l'interrupteur de surcharge (fig. 2b/rep. 9) se déclenche et met l'appareil hors circuit. L'interrupteur Marche / Arrêt commute alors sur 0. Après au moins 1 minute, on peut appuyer sur l'interrupteur de surcharge et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit.

Si le moteur ne se met pas en marche, il faut alors nettoyer le canal d'éjection (cf. 7.3.).

7.3 OUVERTURE DE LA PLAQUE TREMIE

- portez toujours des gants de travail robustes
 - assurez-vous que l'interrupteur est bien dans la position „coupé“ (Fig. 2b/Pos. 10)
 - retirez la fiche de la prise de courant
 - dévissez le bouton (Fig. 2b/Pos. 11) et levez la trémie (Fig. 2a/Pos. 2);
 - nettoyez la surface de coupe et de dégagement (décharge) et enlevez les morceaux de bois ou les corps susceptibles de bloquer les lames.
- Mettez la trémie en position basse (Fig. 2a/Pos. 2) et serrez le bouton à fond (Fig. 2b/Pos. 10) avant d'actionner l'interrupteur de démarrage.

7.4 SECURITE DE LA FERMETURE

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité positionné sur le dispositif de fermeture entre la trémie et la plaque en position basse.

Si la trémie n'est pas parfaitement positionnée et serrée contre la plaque en position basse, l'INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ se déclenche et entrave le fonctionnement du moteur; si cette situation se présente, intervenez en démontant la trémie comme expliqué dans le paragraphe précédent. Nettoyez soigneusement les surfaces de contact des 2 plaques. Positionnez la trémie de nouveau soigneusement et serrez le bouton à fond.

ATTENTION ! NE DESSERREZ JAMAIS le bouton (Fig. 2b/Pos. 11) avant d'avoir éteint l'interrupteur (Fig. 2a/Pos. 10) et retiré la fiche de la prise.

7.5 LAMES

Portez toujours des gants de travail robustes.

Les lames (Fig. 9-10) du plateau porte-lames sont réversibles. En cas de remplacement, n'utilisez que des lames d'origine, ce pour des raisons de sécurité et de qualité.

ROTATION ET REMPLACEMENT DES LAMES (Fig. 9-10)

Nous conseillons que ces opérations soient effectuées dans des centres d'assistance spécialisés. Les lames réversibles sont solidarifiées au plateau rotatif au moyen de deux vis chacune. Avant toute intervention sur les lames, coupez toujours le contact et retirez la fiche de la prise de courant.

7.6 Consignes de travail

- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine.
ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.

FR

- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'ouverture d'éjection de la trémie de remplissage ne doit pas être bouchée par du matériau haché. Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.

8. Maintenance et soin

Attention ! Avant toute intervention de contrôle ou toute maintenance de l'appareil, coupez l'alimentation de courant en retirant la fiche de l'appareil de la prise de courant.

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Après avoir terminé votre travail, retirez la trémie de remplissage et nettoyez-en l'intérieur. Retirez les dépôts des pièces métalliques à l'aide d'une brosse. Lorsque vous remplacez la trémie de remplissage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient bien exemptes d'encrassement.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.

9. Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Elimination



Les appareils électriques d'occasion sont des matériaux recyclables, ils ne doivent par conséquent pas être éliminés dans les ordures ménagères ! Nous vous prions donc de nous aider activement à protéger l'environnement et à économiser les ressources en remettant cet appareil aux points de collecte compétents dans la mesure où ils existent.



11. Plan de recherche des erreurs

L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> a) aucun courant au connecteur b) appareil hors circuit c) disjoncteur déclenché d) canal d'éjection bouché e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur 	<ul style="list-style-type: none"> a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible b) mettre l'appareil en circuit c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur d) nettoyer le canal d'éjection e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond
Performance insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> a) mauvaise plaque de lames employée b) lame usée 	<ul style="list-style-type: none"> a) changer de plaque de lames b) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	<ul style="list-style-type: none"> a) lame usée b) canal d'éjection bouché 	<ul style="list-style-type: none"> a) tourner, affûter ou remplacer la lame b) nettoyer le canal d'éjection

Déclaration de conformité CE

Nous, **Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH**
 Schlüterstrasse 5
 D-40235 Düsseldorf

déclarons comme seul responsable par la présente que le produit sous-mentionné

Type d'appareil : hacheuse
Modèle (série) : BGH 2401
Marque commerciale : Budget

correspond aux conditions fondamentales exigées par les directives de la CE:

1. Directive sur la basse tension 73/23/EWG avec les modifications

Règlements harmonisés appliqués
 EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16

2. Directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EWG avec modifications

Règlements harmonisés appliqués
 EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000

3. Directive extérieur 2000/14/EG

Règlements harmonisés appliqués
 EN ISO 3744:1995
Autres règles
 ISO 11094:1991


4. Directives sur les machines 98/37/EWG avec modifications

Règlements harmonisés appliqués
 EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
Autres règles
 EN 13683:2003
 Annexe 1 de 98/37/EEC

(Cachet)
Goldhand GmbH
 Schlüterstraße 3
 D-40235 Düsseldorf

23. Dez. 2005

 Date



H. Montebaur
 (Assurance sur la qualité)

Cette déclaration de conformité a été préparée par la LGA, suite aux rapports de contrôle et aux certificats présentés. Les règles citées sur ces certificats et/ou rapports de contrôle sont complètes et correctes et valables pour la production au moment de l'établissement de cette déclaration. Un spécimen de ce produit a répondu aux exigences du contrôle de construction (contrôle partiel). Ce contrôle a été effectué par la LGA suite à la correspondance des règles de la directive concernée.

Garantie

Cet appareil bénéficie de la garantie légale.
Les réclamations sont à signaler immédiatement après leur constatation.

Le droit à la garantie disparaît en cas d'intervention par l'acheteur ou un tiers. Les dommages provoqués par un maniement ou une utilisation inappropriée, par une mise en place ou un entreposage incorrect, par un branchement ou une installation erroné ainsi que dans les cas de force majeure ou d'influence extérieure n'entrent pas dans la garantie. Nous conseillons de lire avec attention les instructions de service qui comprend d'importantes consignes.

Le droit à la garantie doit être justifié par l'acheteur sur présentation du ticket de caisse.

Remarques :

1. Si votre appareil présente des défauts de fonctionnement, commencez par contrôler une alimentation en courant interrompue ou un maniement incorrect n'en sont pas la cause.
2. Veillez à joindre ou, en tous cas, garder disponibles, les documents suivants à votre appareil défectueux :
 - Ticket de caisse
 - Désignation de l'appareil / type/ marque
 - Description détaillée de la panne, cela nous permet de gagner du temps lors de la réparation.

En cas de droit à la garantie, de pannes ou de remplacement de pièces détachées, veuillez vous adresser à nos partenaires de service après-vente, vous les trouverez à la fin de ces instructions de service.

 **METLAND**
Z.I. Des Renardières
Rue des Vignes
F-77250 Ecuelles
Tel. 01 64316211; Fax 01 64316201
mail: sav@metland.fr

1. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de aanwijzingen erin op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsmede met de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed !

Onoordeelkundig gebruik van de elektrische tuinhakselaar kan leiden tot zware letsels.

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organisch tuinafval te verhakselen.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar de elektrische tuinhakselaar niet gebruiken.

2. Veiligheidsinstructies

Let op! Breng de AAN/UIT-schakelaar naar de stand "0" en trek de netstekker uit het stopcontact telkens voordat u aan het toestel werkt, het toestel reinigt of bij een in de war geraakte verlengkabel. Na het uitschakelen blijft het toestel nog een korte tijd draaien.

- Jongeren onder 16 jaar alsmede personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding mogen de elektrische tuinhakselaar niet bedienen.
- De bedieningspersoon is binnen het werkgebied van de elektrische tuinhakselaar verantwoordelijk tegenover derden.
- Bij het starten of inschakelen van de motor moet de elektrische tuinhakselaar naar behoren gesloten zijn (inlaatrechter en uitlaatinrichting).
- De elektrische tuinhakselaar moet op een effen en vaste ondergrond worden opgesteld zodat hij veilig staat.
- Bij het verhakselen handschoenen en een veiligheidsbril dragen.
- Bij elektrische tuinhakselaars zonder geluidwerende voorzieningen is gehoorbescherming aan te raden.
- Voordat u de elektrische tuinhakselaar verlaat moet de motor worden stopgezet en moet bovendien de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden alsmede het verwijderen of omlaagklappen van de veiligheidsinrichtingen mogen slechts bij stopgezette motor en enkel worden uitgevoerd als de netstekker uit het stopcontact getrokken is.
- De bijgeleverde veiligheidsinrichtingen (b.v. overbelastingsschakelaar, rubberlamellen in de vultrechter, veiligheidsschakelaar tussen motorhuis en uitlaatrechter) moeten worden gebruikt.

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor de ingebruikname dient u het toestel naar behoren in elkaar te zetten.
- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- Controleer het te verhakselen goed alvorens te beginnen met werken.
- Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het verhakselen een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen. Het toestel uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen
- Werk enkel bij voldoende licht of zorg voor een overeenkomstige kunstmatige verlichting.
- Tijdens het werk dient de tuinhakselaar op een vaste grond op hetzelfde niveau als diegene die het apparaat bedient te staan.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand.
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats. Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving. Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Zet de motor af als:
 - u het toestel niet gebruikt,
 - u het onbeheerd laat,
 - u het controleert,
 - de voedingskabel beschadigd is,
 - u het mes uitneemt of verwisselt,
 - u het toestel naar een andere plaats brengt.
- Hou andere personen, vooral kinderen en ook huisdieren weg van het toestel.
- Gebruik het toestel nooit zonder veiligheidsinrichtingen. (b.v. overbelastingsschakelaar, rubberlamellen in de vultrechter, veiligheidsschakelaar tussen motorhuis en uitlaatrechter).

LET OP! De veiligheidsinrichtingen (b.v. overbelastingsschakelaar, rubberlamellen in de vultrechter, veiligheidschakelaar tussen motorhuis en uitlaattrechter) zijn belangrijk voor uw veiligheid en voor de veiligheid van anderen alsmede voor de correcte werking van de machine. Niet naleven van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het dan op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangedraaid.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De stroomkring moet door een zekering van minstens 16 A beveiligd zijn.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn. De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- Een aansluitkabel met een te kleine draaddoorsnede veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het vermogen van het toestel. Bij kabels tot 25 m lengte is een draaddoorsnede van minstens 3 x 1,5 mm² vereist, bij een lengte van meer dan 25 m moet de draaddoorsnede minstens 3 x 2,5 mm² bedragen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Voordat u het toestel aansluit op het stroomnet dient u er zich van te vergewissen dat de uitlaattrechter goed verbonden is met de motorbehuizing en dat de ontgrendelschroef stevig dichtgedraaid is.
- Mocht de hakselaar bovenmatig vibreren, de motor afzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en onmiddellijk de oorzaak nagaan. Hevige trillingen wijzen op een defect.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstelwerkzaamheden mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren. Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Gebruik nooit wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
- Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of touwtjes.
- Gebruik de machine niet op een oppervlak dat geplaveid is of waarover grind is gestrooid en waar uitgeworpen materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de invoertrechter steeds leeg is voordat u de machine start.
- Hou hoofd en lichaam weg van de invoeropening.
- Handen, andere lichaamsdelen en kleding mogen niet in de vulkamer, de uitwerpopening of in de buurt van andere bewegelijke onderdelen worden gebracht.
- Let steeds op uw evenwicht en zorg ervoor dat u veilig en stevig staat. Strekt u zich niet naar voren. Ga nooit hoger staan dan de machine als u materiaal in de invoertrechter gooit.
- Blijf bij het gebruik nemen van de machine steeds buiten de uitwerpzone.
- Mochten in het versnipperwerk vreemde voorwerpen terechtkomen of mocht de machine ongewone geluiden maken of ongewoon vibreren dan dient u de motor onmiddellijk stop te zetten en de machine te laten uitlopen. Verwijder de netstekker uit het stopcontact en ga als volgt te werk:
 - controleer de machine op schade
 - controleer of de onderdelen goed vast zitten, haal los zittende stukken, indien nodig, aan.
 - laat alle beschadigde stukken vervangen of herstellen, waarbij de stukken van dezelfde kwaliteit moeten zijn.
- Is de machine verstopt geraakt, schakelt u dan de motor uit en verwijdert u de netstekker uit het stopcontact voordat u met de schoonmaakbeurt begint. Let er goed op dat de motor vrij blijft van afval en andere opeenhopingen teneinde de motor te beschermen tegen schade of mogelijk brand. Denk

eraan dat bij de ingebruikneming van het startmechanisme bij door motor aangedreven machines ook het snijgereedschap draait.

- Zorg ervoor dat alle afdekkingen en deflectors op hun plaats zitten en naar behoren werken.
- Kantel de machine niet bij draaiende motor.
- Schakel de machine uit voordat u de verzamelbak aanbrengt of verwijdert.
- Nooit proberen een onvolledige machine te gebruiken, evenmin een machine die voorzien is van een niet goedgekeurde verandering.
- **Sluit het elektrische gereedschap aan op de netstroom (230 V ~, 50Hz) via een veiligheidscontactdoos die beveiligd is door een zekering van maximaal 16 A. Wij bevelen de gebruikmaking van een verliesstroom-veiligheidsinrichting met een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA aan. Pleeg overleg met uw elektriciens.**

Verklaring van de aanwijspaat (zie fig. 1) op het toestel

1. Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.
2. Let op roterende messen. Handen en voeten niet in openingen houden terwijl de machine draait.
3. Let op! Niet betrokken personen alsmede dieren weghouden uit de gevarenzone.
4. Let op! Bescherm de hakselaar tegen vocht en stel hem niet bloot aan de regen.
5. Let op! Tijdens het werk principieel een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, veiligheidshandschoenen en vaste werkkledij dragen!
6. Voordat u aan de hakselaar begint te werken, b.v. hem afstelt of schoonmaakt enz. en bij een beschadiging van de netkabel, dient u telkens de schakelaar naar de stand "0" te brengen en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Let op ! Na het stopzetten blijven de messen nog enkele seconden draaien !

3. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	2400 W (S 6-40%)
	2000 W (S1)
Nullasttoerental n_0 :	2880 t/min.
Diameter van de takken:	max. 40 mm
Geluidsdruk niveau LPA:	93 dB (A)
Geluidsvermogen LWA:	106 dB (A)

Beveiliging van het stopcontact door zekering van

min. 16A

Gewicht: 25 kg

Werkmodus S1 (continubedrijf)

De machine kan continu met het opgegeven vermogen worden gebruikt.

Het bedrijfstype S6 (40%) betekent een belastingsprofiel dat overeenkomt met 4 minuten belasting en 6 minuten stationair draaien.

4. Beschrijving van het toestel (fig. 2a / 2b)

- 1 Vultrechter
- 2 Trechter
- 3 Motorbehuizing met messenplaat
- 4 Stopper
- 5 Chassis compleet
- 6 Wiel compleet
- 7 As
- 8 Netkabel
- 9 Overbelastingsschakelaar
- 10 AAN/UIT-schakelaar
- 11 Ontgrendelschroef

5. Reglementair gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organisch tuinafval te verhakselen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal zoals b.v. bladeren, takken, resten van bloemen enz. de vultrechter in (fig. 2a, pos. 1).

Verzamelen van het verhakselde goed

Er kan een vat onder de uitlaatopening voor het verhakselde materiaal worden geplaatst.

6. Vóór de ingebruikneming

6.1 Chassis monteren

- Motorbehuizing omgedraaid op de grond leggen en de beide chassisdelen met de speciale schijf en zelfborgende zeskante moer handvast op de motorbehuizing schroeven (fig. 3).
- As tussen de beide chassisdelen inzetten (fig. 4).
- Wielen met afstandsstuk, moerplaatje en schroef schroeven op het chassis met behulp van een zeskantsleutel en sleuteladapter (fig. 5). Wielkap erop plaatsen.
- Ontgrendelschroef (A) uitdraaien (fig. 6). Vervolgens kunt u de trechter wegklappen.
- Zelfborgende zeskante moer en de

bevestigingsschroeven voor het chassis goed aanhalen (fig. 7)

Let op! Aan de buitenkant van het onderstel dienen de gebogen moerplaatjes eronder te worden gelegd.

- Vultrechter (fig. 2a, pos. 1) op de trechter plaatsen en met drie schroeven vastmaken (fig. 08 / pos. A).

7. Ingebruikneming

7.1. VEILIGHEIDSRREM

De elektrische motor is voorzien van een veiligheidsrem en stopt (de rotatie van de messen stopt bijgevolg) binnen de 5 seconden na het uitschakelen van de motor.

7.2 Beveiliging tegen overbelasting (motorbeveiliging)

Als de motor vrij lang wordt overbelast, reageert de beveiliging (fig. 2b, pos. 9) en wordt het toestel uitgeschakeld. De AAN/Uit-schakelaar gaat dan naar de stand .0.. Na minstens 1 minuut kunt u op de overbelastingsschakelaar drukken en de AAN/UIT-schakelaar opnieuw inschakelen.

Indien de motor niet start, moet de uitlaatkoker worden gereinigd (zie 7.3).

7.3 OPENEN VAN DE TRECHTER

- draag steeds robuuste werkhandschoenen
- verzeker U ervan dat de schakelaar wel degelijk in de positie „uit“ staat (fig. 2b, pos. 10)
- trek de stekker uit het stopcontact.
- draai de handknop los (fig. 2b, pos. 11) en hef de trechter (fig. 2a, pos. 2)
- reinig het snijoppervlakte en de uitlaat en verwijder eventuele stukken hout of eventueel materiaal dat verantwoordelijk zou kunnen zijn voor het blokkeren van de messen.

Kantel de trechter omlaag (fig. 2a, pos. 2) en draai de knop tot het einde toe vast (fig. 2b, pos. 10) alvorens de hoofdschakelaar te activeren.

7.4 SLUITINGSVEILIGHEID

Het toestel is uitgerust met een veiligheidsschakelaar op de sluiting tussen de trechter (afb. O part X) en de onderplaat (afb. O part Y). Indien de trechter niet juist is geplaatst en vastgezet tegen de onderplaat treedt de VEILIGHEIDSSCHAKELAR in werking en verhindert de werking van de motor; indien deze situatie zich voordoet, demonteer dan de trechter zoals uitgelegd in de vorige paragraaf. Plaats alles weer zorgvuldig terug en draai de knop tot het einde toe vast. **ATTENTIE** - Draai **NOOIT** de knop (fig. 2b, pos. 11) los zonder dat eerst de schakelaar is afgezet (fig. 2b, pos. 10) en de stekker uit het

stopcontact is verwijderd.

7.5 MESSEN

De messen (fig. 9-10) van het messenbord zijn uitwisselbaar. Gebruik alleen originele messen in geval van vervanging, en dit omwille van de kwaliteit en veiligheid.

ROTATIE EN VERVANGING VAN DE MESSEN (fig. 9-10)

Wij bevelen aan dat deze handelingen uitgevoerd worden in gespecialiseerde bijstandszaken. De (uitwisselbare) messen zijn ieder met twee schroeven op het draaiend bord vergrendeld. Onderbreek steeds het contact en trek de stekker uit het stopcontact alvorens elke tussenkomst aan de messen. Draag steeds robuuste werkhandschoenen.

7.6 Werkinstructies

- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Het ingebrachte te verhakselen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. **LET OP !** Vrij lang hakselgoed dat er boven uitsteekt kan bij het intrekken als een roede uitslaan – blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verhaksel verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Zacht afval (b.v. keukenafval) niet verhakelsen maar rechtstreeks composteren.
- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal verhakelsen voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitlaatopening van de vultrechter mag niet door verhakselde materiaal verstopt raken – gevaar voor opstuwing.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.

8. Onderhoud

Let op ! Voor elke ingreep ter controle of onderhoud van het toestel dient u de stroomtoevoer te verbreken door de stekker van het toestel uit het stopcontact te verwijderen.

- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Aan het einde van het werk neemt u de trechter af en maakt u de binnenruimte schoon. Resten van het hakselgoed op de binnenste metalen onderdelen met

een borstel verwijderen. Bij het terug aanbrengen van de trechter dient u erop te letten dat de veiligheidsschakelaar en de ontgrendelschroef vrij zijn van vervuiling.

- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De hakselaar nooit met water afsprengen.
- Vermijd dat water het toestel binnendringt.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Verwijdering



Afgedankte elektrische apparaten zijn potentieel recycleerbaar en horen bijgevolg niet thuis bij het huisvuil! Wij verzoeken u ons door uw actieve bijdrage bij het sparen van resources en bij de milieubescherming te ondersteunen en dit toestel bij de daarvoor ingerichte verzamelplaatsen (indien voorhanden) af te geven.

11. Foutopsporing

Het toestel werkt niet	a) Geen stroom op de stekker b) Het toestel is uitgeschakeld c) De overbelastingsschakelaar heeft gereageerd d) Het uitwerpkanaal is verstopt geraakt e) De uitlaattrechter zit niet vast op het motorhuis	a) Toevoerkabel en zekering controleren b) Het toestel inschakelen c) Schakelstift op de overbelastingsschakelaar indrukken d) Het uitwerpkanaal schoonmaken e) Binnenruimte schoonmaken en veiligheidsschroef aanhalen
Hakselvermogen onvoldoende	a) Verkeerde messenplaat gemonteerd b) Messen versleten	a) Messenplaat vervangen b) Messen omdraaien, slijpen of vervangen
Hakselvermogen gaat achteruit	a) Messen nagenoeg versleten b) Het uitwerpkanaal is verstopt geraakt	a) Messen omdraaien, slijpen of vervangen b) Uitwerpkanaal reinigen

EG-conformiteitverklaring

Wij, **Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH**
 Schlüterstrasse 5
 D-40235 Düsseldorf

verklaren als enige verantwoordelijke dat het hieronder genoemde product

Apparaattype : hakselmachine
Model (serie) : BGH 2401
Handelsmerk : Budget

aan de fundamentele eisen van de genoemde EU-richtlijnen voldoet:

1. Laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG met wijzigingen

toegepaste voorschriften
 EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16

2. EMV richtlijn 89/336/EWG met wijzigingen

toegepaste voorschriften
 EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000

3. Outdoor-richtlijn 2000/14/EWG)

toegepaste voorschriften
 EN ISO 3744:1995
verdere voorschriften
 ISO 11094:1991

4. Machinerichtlijn 98/37/EWG met wijzigingen


toegepaste voorschriften
 EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
verdere voorschriften
 EN 13683:2003
 Annex I of 98/37/EEC

(stempel)

Goldhand GmbH
 Schlüterstraße 3
 D-40235 Düsseldorf

12.3.2005

datum



H. Montebaur
 (kwaliteitscontrole)

Deze conformiteitverklaring is door LGA voorbereid op basis van de voorgelegde certificaten en testberichten. De op deze certificaten en/of testberichten vermelde voorschriften zijn volledig en correct en op het moment van deze verklaring geldig voor de fabricage. Een monster van het product heeft aan de eisen van de opbouwtest (deeltest) voldaan. Deze test is bij LGA conform de geldende voorschriften van de richtlijn uitgevoerd.

NL

Garantie

Voor dit apparaat geldt de wettelijke garantie.
U dient u direct na de vaststelling een beroep te doen op de garantie.

De aanspraak op garantie vervalt bij nalatigheid door de koper of een derde partij.
Schade die is ontstaan door onoordeelkundige behandeling of bediening, door verkeerd afstellen of bewaren, door verkeerde aansluiting of installatie of door externe factoren, valt niet onder de garantie. Wij raden u aan de handleiding zorgvuldig door te lezen. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen.

De koper maakt aanspraak op garantie door het tonen van het aankoopbewijs.

Tips:

1. Mocht het apparaat niet meer goed functioneren, controleer dan eerst of er andere mogelijke oorzaken zijn, bijvoorbeeld onderbroken stroomvoorziening of verkeerd gebruik.
2. Zorg dat u bij het melden van een defect de volgende zaken bij de hand hebt:
 - Aankoopbon
 - Naam / type / merk van het apparaat
 - Beschrijving van het opgetreden defect met een zo nauwkeurig mogelijke foutopgave. Dit vergemakkelijkt en versnelt de reparatie.

Voor aanspraak op de garantie, storingen of als u reserveonderdelen wilt bijbestellen, wendt u zich tot onze servicepartner. Deze vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

 Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

1. Fontos tudnivalók

Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és vegye figyelembe a tudnivalókat. Ennek a használati utasításnak a segítségével ismerje meg a gépet, a helyes használatot valamint a biztonságtechnikai tudnivalókat.

Mindig jól őrizze meg a használati utasítást!

Az elektromos kerti komposztaprító szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kerti komposztaprító csak a szerves kerti hulladék aprítására rendeltetett.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyermekeknek és 16 éven aluli fiataloknak az elektromos kerti komposztaprítót nem szabad használni.

2. Biztonsági utasítások

Figyelem! A készüléken történő munkálatok, tisztítások előtt vagy egy össze kúszalódott hosszabítókábelnél a be-kikapcsolónak a „0” állásban kell állnia és a hálózati csatlakozónak ki kell húzva lennie. A kikapcsolás után a készülék még egy rövid ideig tovább fut.

- 16 éven aluli fiatalokéknak valamint olyan személyeknek, akik nem jártassak ebben a használati utasításban, nem szabad használni a villamos kerti rotációs szárazútót.
- A villamos kerti rotációs szárazútó munkakörében a használó felelős harmadik személyekkel szemben.
- A motor megindításánál vagy bekapcsolásánál a villamos kerti rotációs szárazútónak előírászerűen be kell csukva lennie (betöltőtölcsér és kidobálóberendezés).
- A villamos kerti rotációs szárazútót egy sík és szilárd talajra kell stabilan felállítani.
- Az aprításnál kesztyűket és védőszemüveget hordani.
- Zajvédő intézkedések nélküli villamos kerti rotációs szárazútónál egy zajcsökkentő füllvédőt kell ajánlani.
- A villamos kerti rotációs szárazútó elhagyása előtt a motort nyugalmába kell tenni, azonkívül ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
- Karbantartási és tisztítási munkákat, úgymint a védőberendezésel levevését vagy lehajtását csak a nyugalmi állapotba helyezett motor mellett és csak egy kihúzott hálózati csatlakozó mellett

szabad elvégezni.

- Használni kell a vele szállított védőberendezéseket (mint például túlterhelés elleni kapcsoló, gumilamellákat a betöltőtölcsérben, a motorgépház és a kifolyótölcsér közötti biztonsági kapcsolót).

Általános biztonsági utasítások

- Az üzembevetél előtt helyesen össze kell szerelni a készüléket.
- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva. Soha sem tegye a biztonsági berendezéseket hatályon kívül.
- A készüléket csakis kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni.
- Ellenőrizze le a munka kezdete előtt a szecskajavat.
- Távolítsa el a meglévő idegen testeket. Ügyeljen munka közben idegen testekre. Ha a szecskázás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor tegye a gépet üzemben kívülre és távolítsa azt el. Ehhez kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati csatlakozót. Leellenőrizni a készüléket sérülésekre és adott esetben elvégezni a javításokat.
- Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon egy megfelelő mesterséges megvilágításról.
- A munka ideje alatt a rotációs szárazútónak egy feszes felületen és a kezelővel egy szinten kell lennie.
- Munka közben ügyeljen mindig egy biztos és szilárd alapállásra.
- Ne hagyja a készüléket sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen. Ha megszakítaná a munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen. Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetlenül ki a készüléket amíg oda megy.
- Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy egy nedves, vizes környezetben. Óvja a készülékét nedvességtől és esőtől.
- Kapcsolja le a motort, ha:
 - nem használja a készüléket
 - felügyelet nélkül hagyja
 - kontrollálja
 - meg van sérülve az ellátókábel
 - kivenné vagy kicserélné a kést
 - a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja
- Tartsa a készüléket más személyektől, főleg

gyerekektől és háziállatoktól is távol.

- Ne használja sohasem a készüléket védőberendezések nélkül (mint például túlterhelés elleni kapcsoló, gumilamellákat a betöltőtölcsérben, biztonsági kapcsoló a motorgépház és a kifolyótölcsér között).

FIGYELEM! A védőberendezések (mint például túlterhelés elleni kapcsoló, gumilamellákat a betöltőtölcsérben, biztonsági kapcsoló a motorgépház és a kifolyótölcsér között) lényegesek az Ön biztonságára és mások biztonságára, úgymint a gép helyes működéséhez. Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása, eltekintve attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrás hozatik létre, a szavatossági igény vesztéséhez vezet.

- Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások ne legyenek piszkosak.
- Húzza ki használat után a hálózati dugót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre.
- Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint használja.
- Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel.
- Az áramkörnek legalább 16 A-al le kell biztosítva lennie.
- A felhasznált csatlakozóvezetékeknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57 282/VDE 0282 szerinti könnyű gumitömlővezetékektől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm² -es átmérőjűnek. A dugós csatlakozásoknak védőérintkezésesnek a kuplungnak fröccsenővíz védelemnek kell lennie. A csatlakozóvezeték, sérülések és öregedés jeleire, rendszeresen felül kell vizsgálni. A készüléket nem szabad használni, ha a csatlakozóvezeték állapota nem kifogástalan.
- Egy túl csekély átmérőjű csatlakozási vezeték a készülék teljesítőképességének erős csökkenését hozza létre. 25 m-ig terjedő kábeleknél legalább 3x1,5 mm² -es vezetékátmérő, 25 m-en felüli hosszúságoknál legalább 3x2,5 mm² -es vezetékátmérő szükséges.
- Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor le kell állítani a motort és meg kell várni amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs. A készülék elhagyása előtt nyugalomba kell helyezni a motort és ki kell húzni a hálózati

csatlakozót. Mielőtt rákapcsolná a készüléket az áramhálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a kieresztő tölcser jól össze van kötve a motorgépházzal és a kieresztőtölcséssavar feszesen be van csavarva.

- Ha a rotációs szárazzó túlságosan vibrálna, akkor leállítani a motort, kihúzni a hálózati csatlakozót és azonnal keresni az okot. Egy erős vibrálás az mindig utalás egy zavarra.
- A karbantartáshoz csakis originális – pótalkatrészeket használni.
- Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el.
- Ha megsérül ennek a készüléknek a csatlakozási vezetéke, akkor ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak vevőszolgáltatása vagy pedig egy hasonlóan kvalifikált személy által, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.
- A gép üzembe vétele előtt valamint minden fajta nekiütődés után, vizsgálja meg a készüléket kopás vagy károsodás jeleire, és vitesse véghez a szükséges javításokat. Tartsa kezét és a lábait a vágóberendezéstől mindig távol, főleg akkor, amikor a motort bekapcsolja.
- Ne használjon sohasem olyan pót- és tartozórészeket, amelyek a gyártó nem látott elő, vagy nem ajál.
- Vizsgálatok, tisztítások vagy a gépen történő munkák előtt húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, valamint ha nem használja a gépet.
- Ne hordjon lelógó ruhát vagy olyanokat ahol szallagok vagy díszszinórok lógnak le.
- Ne használja a gépet egy betonozott, kavicsal teleszórt felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Győződjön meg a gép indítása előtt, arról hogy az adagolótölcsér üres.
- Tartson távolságot a fejével és a testével az adagoló nyíláshoz.
- Kezeket, valamint más testi részeket és ruhát nem kell a betöltőkamra, kidobálókánális vagy a mozgó részek közelébe tenni.
- Ügyeljen mindig az egyensúlyra és a stabil állásra. Ne nyújtsa ki magát előre. Ne álljon az anyagok bedobásánál sohasem magasabban a gépnél.
- A gép üzembehelyezéskor tartózkodjon mindig a kidobási zónán kívül.
- Ha a vágószerszámba egy idegen test jutna, vagy ha a gép szokatlan zörejeket hozna létre vagy szokatlanul vibrálna, akkor kapcsolja azonnal ki a motort és hagyja a gépet kifutni. Húzza ki a hálózati csatlakozót és végezze el a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze le a gépet károokra.

- Ellenőrizze le a részeket feszes állásukra, húzza őket adott esetben utánna.

- Hagyjon minden sérült részt kicserélni vagy megjavítani, ennél a részeknek egyenértékű minőséget muszáj felmutatniuk

- Ha el van dugulva a gép, akkor kapcsolja ki a motort és húzza le a hálózati csatlakozót, mielőtt elkezdene a tisztítást. Ügyeljen arra, hogy a motor hulladék és egyéb gyülemlések nélkül legyen, azért hogy megóvja a motort károsodásoktól vagy esetleges tüzek elől. Gondoljon arra, hogy a motormeghajtott gépeknél az indítómechanizmus üzembelyezésekor a vágószerszám is fut.
- Ügyeljen arra, hogy a burkolatok és a terelőmű a helyükön és jó munkaállapotban vannak.
- Ne döntse meg a gépet futó motor mellett.
- A gyűjtőtartály felvétele vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet.
- Ne próbáljon sohasem egy nem tökéletes gépet használni vagy egy, olyant amely egy nem engedélyezett változtatással van ellátva.
- Az elektromos szerszámot egy maximálisan 16A-al lebiztosított földelt konnektoron keresztül rákapcsolni a hálózati áramra (230 V ~, 50 Hz). Egy hibaáram-védőberendezés használatát ajánlunk, nem több mint 30 mA-es névleges kioldóárammal. Kérje ki a villanszerelője tanácsát.

A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd az 1-es ábrát)

1. Figyelem! Elolvasni a használati utasítást és betartani a figyelmeztető és biztonsági utasításokat.
2. Vigyázat a rotírozó kések előtt. Ne tartson kezeket és lábakat a nyílásba, ha fut a gép.
3. Figyelem! Tartson érdektelen személyeket, valamint állatokat a veszélyeztetett területtől távol.
4. Figyelem! Óvja a készüléket nedvességtől és ne tegye ki esőnek.
5. Figyelem! A munkánál alapvetőleg már védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát kell hordani!
6. A rotációs szárazúzón történő bármilyen munka, mint beállítás, tisztítás, stb. és a hálózati vezeték megsérülésénél, a kapcsolót "0" kapcsolni és kihúzni a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Figyelem: A leállítás után a kések még néhány másodpercig után forognak!

3. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	2400 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Üresjárat fordulatszám n0:	2880 perc-1
Ágátmérő:	max. 40 mm
Hangnyomás mérték LPA:	93 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	106 dB (A)
Dugaszoló aljzat-óvintézkedés:	min. 16A
Tömeg:	25 kg

Üzem mód S1 (tartósüzem)

A gépet a megadott teljesítménnyel tartósan lehet üzemeltetni.

S6 üzemmód (40 %) egy olyan terhelési profilt jelent, amely 4 perces terhelést és 6 perces üresjáratot feltételez. Max. függ az aprítandó anyag tulajdonságától.

4. Berendezésleírás (2a. / 2b. kép)

- 1 Etetőtölcsér
- 2 Töltőtölcsér
- 3 Motorház késlappal
- 4 Tömőeszköz
- 5 Mozgatható állványszerkezet, kompl.
- 6 Kerék, kompl.
- 7 Tengely
- 8 Hálózati kábel
- 9 Túlterheléskapcsoló
- 10 Ki-be kapcsoló
- 11 Reteszelőcsavar

5. Rendeltetés szerinti alkalmazás

Az elektromos kerti komposztaprító csak szerves kerti hulladékok feldarabolására szolgál. Vezesse be a biológiailag lebontható anyagokat - pl. falevelek, ágak, virágmaradványok, stb. - az etetőtölcsérbe (2a. kép /1. poz.).

A felaprított anyag felfogása
A kidobónyílás alatt a felaprított anyag felfogásához használni lehet egy tartályt.

6. Üzembe helyezés

6.1 A mozgatható állványszerkezet összeszerelése

- Fektesse le a motorházat fordítva a földre és

csavarozza fel kézzel mindkét állványszerkezet részét a speciális tárcsa és az önbiztosító hatlapú anya segítségével a motorházra (3. kép).

- Helyezze be a tengelyt mindkét állványszerkezet részébe (4. kép).
- Csavarozza fel a kerekeket távtartóval, alátét tárcsával és csavarral az állványszerkezetre a hatszögletű csavarkulcs és a kulcsadapter segítségével (5. kép). Helyezze fel a keréktárcsát.
- Csavarja ki a (A) reteszelőcsavart (6. kép). Ezt követően a töltőtölcsér lehajtható.
- Húzza meg erősen az önbiztosító hatlapú anyát és a mozgatható állványszerkezet rögzítésének rögzítőcsavarjait (7. kép).
Figyelem! Kívülről az alvázon alá kell tenni a hajlított betéttárcsákat.
- Helyezze fel az etetőtölcsért (2a. kép / 1. poz.) a töltőtölcsérre és rögzítse a 3 csavarral (8. kép / A. poz.).

7. Üzembe helyezés

7.1 Motorfék

Az elektromos motor motorfékkel van ellátva, mely a motort és ezáltal a késeket is a biztonsági kapcsoló működtetése után 5 másodperc alatt leállítja.

7.2 Túlterhelésbiztosítás (motorvédelem)

Ha a motor hosszabb ideig túlterhelődik, akkor üzembe lép a túlterheléskapcsoló (2b. ábra /9. poz.) és kikapcsolja a gépet. Eközben a ki-be kapcsoló .0. állásba kapcsol. Leghamarabb 1 perc eltelté után le lehet nyomni a túlterheléskapcsolót és a ki-be kapcsoló ismét bekapcsolható. Ha nem indulna be a motor, úgy ki kell tisztítani a kidobócsatornát (lásd 7.3.).

7.3 A tölcser leszerelése

- Viseljen mindig biztos munkakesztyűt
- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „0” állásban álljon (2b. ábra /10. poz.)
- Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból
- Csavarja ki a forgógombot (2b. ábra /11. poz.) és emelje fel a töltőtölcsért (2a. ábra/2. poz.)
- Tisztítsa meg a vágófelületeket, a kidobóelemeket és távolítsa el a fadarabkákat vagy egyéb darabokat, amelyek a késeket leblokkolhatják. Helyezze fel a töltőtölcsért (2a. ábra /2. poz.) és feszesre csavarja be a

forgógombot (2b. ábra / 10. poz.) a ki-be kapcsoló működtetése előtt.

7.4 Biztonságos összeszerelés

A komposztaprító biztonsági kapcsolóval van ellátva a töltőtölcsér elzárásánál és az alsó lemezen.

Ha a töltőtölcsér nem fekszik fel tökéletesen ill. nincs az alsó laphoz lenyomva, bekapcsol a BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ és megakadályozza a motorműködést.

Ha ez a helyzet fellép, akkor vegye le – mint a fentiekben le lett írva – a tölcser.

Azután tisztítsa meg jól mindkét lap felületét. A felszereléskor ügyelni kell arra, hogy a töltőtölcsér helyesen felfeküdjön és a forgógomb teljesen be legyen csavarva.

FIGYELEM! SOHASEM szabad a reteszelőcsavart (2b. ábra /11. poz.) anélkül kioldani, hogy előtte a kapcsolót (2b. ábra /10. poz.) ki nem kapcsolta és a csatlakozó dugót ki nem húzta volna.

7.5 Késcsere

Viseljen mindig tartós munkakesztyűt.

A késtartó tárcsa kései (9.-10. ábra) kicserélhetők.

Ha ki kell cserélni a késeket, akkor minőségi és biztonsági okokból csak eredeti késeket szabad használni

KICSERÉLÉS, ÉLEZÉS, KÉSCSERE (9.-10. ábra)

Ajánljuk ezeknek a munkáknak szakműhelyek által való elvégzését. A (kicserélhető) kések egyenként 2 csavarral vannak a tárcsára rögzítve. A késeken végzett minden munkánál a gép kapcsolójának mindig .0. állásban kell állni, és a csatlakozó dugónak a csatlakozó aljzattól kihúzva kell lenni.

7.6 Munkavégzési tudnivalók

- Viseljen munkakesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt.
- A torokba helyezett aprítandó anyag önműködően behúzódik.
FIGYELEM! A hosszabb, a berendezésből kiálló aprítandó anyag behúzáskor mint egy vessző kicsaphat, ezért itt be kell tartani a megfelelő biztonsági távolságot.
- Csak annyi aprítandó anyagot adjon be, hogy ne duguljon el a töltőtölcsér.
- Fonyadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékokat az ágakkal felváltva kell felaprítani. Ezáltal el lehet kerülni a felaprított

anyag megszorulását a töltőtölcsérben.

- A puha hulladékokat (pl. konyhai hulladékok) nem kell felaprítani, hanem közvetlenül kell komposztálni.
- Az erősen ágas-bogas, falevél tartalmú anyagot először tökéletesen fel kell aprítani, mielőtt az új aprítandó anyag utántöltődne.
- A felaprított anyagnak nem szabad eldugítani a töltőtölcsér kidobónyílását. Torlaszveszély.
- A szellőzőréseket nem szabad letakarni.

8. Karbantartás és ápolás

Figyelem! A gép ellenőrzése vagy karbantartása céljából történő minden beavatkozás előtt szakítsa meg el az áramellátást a gép csatlakozó dugójának a csatlakozóaljzatból való kihúzása révén.

- Rendszeresen tisztítsa meg az aprítógépet. Ezáltal Ön biztosítja a működőképességet és a hosszú élettartamot.
- Az elvégzett munka után vegye le a töltőtölcsért és tisztítsa meg a belső részt. A lerakódásokat a belső fém alkatrészekon kefével kell eltávolítani. A töltőtölcsér felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a biztonsági kapcsoló és a reteszelőcsavar mentes legyen a szennyeződésektől.
- Tartsa tisztán munkavégzés közben a szellőzőréseket.
- A műanyag házat és a műanyag alkatrészeket enyhe háztartási tisztítószerrel és nedves kendővel kell megtisztítani. A tisztításhoz ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket!
- A komposztaprítót soha nem szabad vízzel lefröcskölteni.
- Feltétlenül kerülje el a víz behatolását az aprítógépbe.

9. Pótalkatrész-megrendelés

Pótalkatrész megrendeléskor meg kell adni a következő adatokat:

- A komposztaprító gép típusát
- A komposztaprító gép cikkszámát
- A komposztaprító gép azonosság számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

10. Újrahasznosítás



Az öreg villamos készülékek értékanyagok, ezek nem tartaznak a házi hulladékok közé! Ezért szeretnénk Önt megkérni, hogy támogasson bennünket aktív hozzájárulásával a nyersanyagforrások kímélésében és a környezetvédelemben és adja le ezt a készüléket az erre berendezett – ha létező – visszavételi helyen.

11. Hibakeresési terv

Nem fut a készülék	<ul style="list-style-type: none"> a) Nincs áram a dugóban b) Ki van kapcsolva a készülék c) Kioldott a túlterheléskapcsoló d) Eldugulva a kidobáló kanális e) Nem ül feszesen a motorházon a kiürítő tölcse 	<ul style="list-style-type: none"> a) leellenőrizni a vezetékét és a biztosítékot b) bekapcsolni a készüléket c) Megnyomni a kapcsoló peceket a túlterheléskapcsolón d) Megtisztítani a kidobáló kanálist e) Megtisztítani a belülső termet és feszesre húzni a biztonsági csavart
Elégtelen a szecskavágó teljesítménye	<ul style="list-style-type: none"> a) Rossz késlemez van betéve. b) A kések elkopva 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kicserélni a késlemez b) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket
Alábhagy a szecskázási teljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> a) A kések elkopva b) Eldugulva a kidobáló kanális 	<ul style="list-style-type: none"> a) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket b) Megtisztítani a kidobáló kanálist

CE Megfeleőségi nyilatkozat

Mi, a **Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH**
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

cég képviselőjében teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben megnevezett termék:


A készülék fajtája: : Komposztaprító gép
Modell (típusorozat) : BGH 2401
Kereskedelmi márkaneve : Budget

maradéktalanul kielégíti a megnevezett EU-irányelvek követelményeit:

- 73/23/EWG számú kiefeszültségű irányelv és módosításai**
alkalmazott harmonizált előírások
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
- 89/336 EEC számú EMC- irányelv és módosításai**
alkalmazott harmonizált előírások
EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000
- 2000/14/EWG számú kültéri irányelv**
alkalmazott harmonizált előírások
EN ISO 3744:1995
további előírások
ISO 11094:1991
- 98/37/EWG számú gépészeti irányelv és módosításai**
alkalmazott harmonizált előírások
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
további előírások
EN 13683:2003
a 98/37/EEC számú szabvány 1. melléklete

(bélyegző)
Goldhand GmbH
Schlüterstraße 3
D-40235 Düsseldorf

23. Dez. 2005
dátum


H. Montebaur
(minőségbiztosítás)

Jelen konformitási nyilatkozatot az LGA készítette elő az előterjesztett tanúsítványok és vizsgálati jelentések alapján. Az ezen tanúsítványokban és/vagy vizsgálati jelentésekben részletezett előírások maradéktalanul és helyesen tartalmazzák a szükséges rendelkezéseket, és erre tekintettel érvényesek a termék gyártására a jelen nyilatkozat kiadásának időpontjában. A termék bemutatott mintapéldányán végrehajtott szerkezeti és részletes vizsgálat semmilyen kívánivalót nem hagyott maga után. A vonatkozó vizsgálat elvégzésére az adott irányelvek hatályos előírásainak figyelembe vételével került sor.

HU

Jótállás

Jelen készülékre a jogszabályban meghatározott jótállás érvényes.

Az esetleges reklamációt annak megállapítását követően haladéktalanul be kell jelenteni.

A jótállás megszűnik a vásárló vagy harmadik személy által végrehajtott beavatkozás esetén. A szakszerűtlen kezelés vagy használat, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy összeállítás, valamint vis maior vagy egyéb külső hatások miatt bekövetkező károkra nem terjed ki a jótállás. A kezelési útmutatót figyelmesen át kell tanulmányozni, mivel az fontos tudnivalókat tartalmaz. A jótállási igény jogosságát a vevő a vásárlásról kiállított számlával tartozik igazolni.

Tudnivalók:

1. Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, mindenek előtt azt kell megvizsgálni, hogy ez nem a készüléken kívülről okból, így pl. az áramellátás megszakadása vagy a helytelen kezelés miatt következett-e be.
2. Ne feledkezzünk meg arról, hogy a meghibásodott készülékekhez minden esetben mellékelni kell, illetve közölni kell a következőket:
 - a vásárlásról kiállított számlát
 - a készülék megnevezését / típusát / márkáját
 - az észlelt hiányossá lehetőség szerint pontos leírását, mivel ez jelentősen megkönnyíti a hiba eredményes elhárítását.

A jótállási igényeket, üzemzavarokat vagy alkatrészigényt a szerviznél kell bejelenteni, amelynek címe jelen kezelési útmutató végén található.

 Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495

1. Важни указания

Моля, внимателно прочетете ръководството за експлоатация и спазвайте неговите указания. Запознайте се посредством това ръководство с уреда, с правилната употреба, както и с указанията за безопасност.

Винаги съхранявайте добре това упътване за употреба!

Неправилното използване на електрическата машина за смилане на градински отпадъци може да доведе до тежки наранявания.

Електрическата машина за смилане на градински отпадъци е предназначена само за раздробяване на органични градински отпадъци

Внимание!

От съображения за безопасност, деца и младежи под 16 год. не трябва да използват електрическата машина за смилане на градински отпадъци.

2. Указания за безопасност

Внимание! Преди всякакви манипулации с уреда, почистване или разплитане на заплетен удължаващ кабел, ключът за включване и изключване трябва да се намира в положение - 'изключено' и щепселът, свързан със захранващата мрежа, трябва да се издърпа от контакта. След изключване уредът продължава да работи още известно време.

- Младежи под 16 год., както и лица, които не са запознати с това ръководство за експлоатация, не трябва да обслужват електрическата машина за смилане на градински отпадъци.
- В обсега на работа на електрическата машина за смилане на градински отпадъци обслужващото лице носи отговорност спрямо трети лица.
- При пускане или включване на мотора електрическата машина за смилане на градински отпадъци трябва да бъде затворена съгласно правилника (приемна фуния и изхвърлящо приспособление).
- Електрическата машина за смилане на градински отпадъци трябва да се монтира върху равна и стабилна основа.
- При раздробяване носете ръкавици и защитни очила.

- При електрически машини за смилане на градински отпадъци без звукоизолация се препоръчва използването на средства за защита на слуха.
- При напускане на машината, двигателят трябва да се спре, освен това трябва да се издърпа щепселът.
- Дейности по поддръжката и почистването, както свалянето или отварянето на защитните приспособления могат да се предприемат само при спрян двигател и само, когато щепселът е издърпан.
- Включените в доставката защитни приспособления (напр. автоматичен предпазител, каучукови платна в приемната фуния, защитен изключвател между корпуса на двигателя и изпускателната фуния) трябва да се използват.

Общи указания за безопасност

- Преди пускане в експлоатация уредът трябва да се сглоби правилно.
- Преди всяко използване извършете визуален контрол на уреда. Не използвайте уреда ако защитните приспособления са повредени или износени. Никога не изключвайте защитните приспособления.
- Използвайте уреда изключително в съответствие с посочената в това ръководство цел на приложение.
- Проверявайте материала за раздробяване преди започване на работа.
- Отстранете наличните чужди тела. По време на работа следете за чужди тела.
- Ако все пак при раздробяването се натъкнете на чуждо тяло, моля, изключете машината и го отстранете.
- Работете само при добра светлина или се погрижете за съответното изкуствено осветление.
- По време на работа машината трябва да стои върху твърда основа и на същата повърхност както и обслужващото лице.
- При работа винаги следете за сигурен и устойчив стоеж на машината.
- Никога не оставяйте машината без надзор на работното място. Ако трябва да прекъснете работа, то моля оставяйте машината на сигурно място. Ако трябва да прекъснете работа, за да се посветите на друг вид работа, изключете непременно машината докато сте заети.
- Никога не използвайте машината при дъжд

или във влажна, мокра среда. Пазете машината си от дъжд и влага.

- Изключете мотора, когато:
 - не използвате машината
 - оставяте машината без надзор
 - проверявате машината
 - захранващият кабел е повреден
 - вземате или сменяте ножа
 - транспортирате машината от едно място на друго
- Дръжте машината надалеч от други лица, особено деца и домашни животни.
- Никога не използвайте машината без предпазни приспособления. (напр. автоматичен предпазител, каучукови платна в приемната фуния, защитен изключвател между корпуса на двигателя и изпускателната фуния)

Внимание! Предпазните приспособления (напр. автоматичен предпазител, каучукови платна в приемната фуния, защитен изключвател между корпуса на двигателя и изпускателната фуния) са от значение за Вашата сигурност и сигурността на други, както и за правилното функциониране на машината. Неспазването на това указание води до загуба на правото на гаранция, освен това по този начин се създава потенциален източник на опасност.

- Внимавайте за това, вентилационните отвори да са чисти.
- След употреба издърпайте щепсела и проверете машината за повреди.
- Ако не използвате машината я съхранявайте на сухо и недостъпно за деца място.
- Използвайте уреда само така, както е описано в това указание за употреба.
- Редовно проверявайте, дали болтовете са правилно затегнати.
- Напрежението в електрическата мрежа трябва да съвпада с напрежението, посочено на фабричната табелка на машината.
- Токовата верига трябва да се защити с предпазители най-малко 16 A.
- Използваните захранващи проводници не трябва да са по-леки от леки проводници с гумена изолация тип HO7RN-F според DIN 57282/VDE 0282 и да притежават минимално сечение от 1,5 мм². Щепселните връзки трябва да разполагат с защитни контакти, а куплунгът трябва да е защитен от водни пръски. Захранващият проводник трябва редовно да се проверява за признаци на
- нараняване или остаряване. Машината не трябва да се използва, в случай че състоянието на захранващият проводник не е безупречно.
- Захранващият проводник с твърде малко сечение причинява видимо намаляване на производителността на машината. При кабели с дължина до 25 м сечението на проводника трябва да е най-малко 3 x 1,5 мм², при кабели с дължина повече от 25 м - най-малко 3 x 2,5 мм².
- Ако машината трябва да се транспортира, моторът трябва да се изключи и да се изчака спирането му. Не оставяйте машината без надзор докато е включена. Преди да се отдалечите я изключете и издърпайте щепсела. Преди да включите машината към електрическата мрежа, се уверете, че изпускателната фуния е добре свързана с двигателя и че освобождаващият болт е здраво затегнат.
- Ако машината за смилане на градински отпадъци вибрира прекомерно, изключете мотора, издърпайте щепсела и веднага потърсете причината за това. По принцип силното вибриране е признак за нарушение.
- За поддържането в изправност на машината използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонт трябва да се извършва само от специалист по електротехника.
- За тази цел изключете уреда и издърпайте щепсела. Уредът трябва да се провери за повреди и евентуално да се извършат ремонтни дейности.
- Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба или от лице с подобна квалификация, за да се избегне излагането на опасност.
- Преди пускане в експлоатация или след някакъв удар, проверете машината за признаци на износване или повреда, и предприемете необходимите ремонтни дейности. Винаги дръжте настрана ръцете и краката от приспособлението за рязане и особено, когато включвате двигателя.
- Никога не използвайте резервни части и принадлежности, които не са предвидени или препоръчани от производителя.
- Издърпайте щепсела преди проверки, почистване или работа по машината и когато тя не се използва.
- Не носете свободно висящи дрехи или такива с висящи връзки или шнулове.

- Не използвайте машината върху настлана, засипана с дребен чакъл повърхност, върху която изхвърлен материал може да причини наранявания.
- Преди да пуснете машината, се уверете, че фунията за пълнене е празна.
- Дръжте главата и тялото си на разстояние от отвора за пълнене.
- Ръце, други части на тялото и дрехи не трябва да се доближават до пълначната камера, изхвърлящия канал или до други подвижни части.
- Винаги следете за равновесието и стабилността на машината. Не се протягайте напред. При пускане на материал, никога не стойте по-високо от машината.
- При пускане в експлоатация стойте винаги извън зоната на изхвърляне.
- Ако в режещия механизъм попаднат чужди тела или машината издава необичайни шумове или вибрира по необичаен начин, изключете веднага двигателя и оставете машината сама да спре. Издърпайте щепсела и извършете следните операции:
 - Проверете машината за повреди.
 - Проверете стабилността на отделни части, при необходимост затегнете.
 - Заменете или поправете всички повредени части, при което частите трябва да имат равностойно качество.
- Ако машината е задръстена, изключете мотора и издърпайте щепсела, преди да започнете с почистването. Следете за това в мотора да няма отпадъци и натрупвания, за да го предпазите от повреда или възможен пожар. Обърнете внимание на това, че при пускане в експлоатация на стартовия механизъм при машини, задвижвани от двигател, работи също и режещият инструмент.
- Обърнете внимание на това всички защитни покрития и отбивачи да са на мястото си и в добро състояние за работа.
- Не изсипвайте машината при работещ двигател.
- Преди поставяне и отстраняване на сборния резервоар изключете машината.
- Никога не пробвайте да използвате непълноценна машина или такава, на която е извършена не одобрена промяна.
- **Включете електроинструмента чрез защитен контакт с максимално 16 А към мрежата (230 V~, 50 Hz). Препоръчваме Ви защитно устройство срещу утечен ток с**

номинален ток на изключване от не повече от 30 mA. Посъветвайте се с вашия електромонтьор.

Обяснение на табелата за упътване (виж фиг. 1) върху уреда

1. Внимание! Четете работната инструкция и следвайте указанията за предупреждение и безопасност.
2. Внимание! Въртящи се ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч от отворите, когато машината работи.
3. Внимание! Дръжте трети лица настрана от зоната на опасност!
4. Внимание! Пазете уреда от влага и не го излагайте на дъжд.
5. Внимание! При работа задължително носете защитни очила, защита за слуха, защитни ръкавици и здраво работно облекло!
6. Преди каквато и да било работа с машината за рязане на градински отпадъци, като настройка, почистване и т.н. и при повреда на кабела, изключете превключвателя и издърпайте щепсела от контакта.

Внимание: След изключването ножовете продължават да се въртят още няколко секунди.

3. Технически данни

Захранващо напрежение: 230 Волта ~ 50 Херца
зонсумирана мощност: 2400 Вата (S 6 - 40 %)
 2000 Вата (S1)

Обороти на празен ход n_0 :	2880 мин ⁻¹
Диаметър на клона:	максимум 40 мм
Ниво на шума LPA:	93 dB (A)
Ниво на мощността на шума LWA:	106 dB (A)
Предпазител на контакта:	най-малкото 16 А
Тегло:	25 кг

Работен режим S1 (непрекъсната работа): машината може да работи продължително с дадената мощност.

Работен режим S6 (40 %): обозначава профил на натоварване, който поема 4 мин. натоварване и 6 мин. празен ход. Максимум според качеството на материала за рязане.

4. Описание на уреда

(фиг. 2a/2b)

- 1 Пълнителна фуния
- 2 Изпускателна фуния
- 3 Корпус на мотора с плоча за ножове
- 4 Запушалка
- 5 Шасти комплект
- 6 Колело комплект
- 7 Ос
- 8 Захранващ кабел
- 9 Автоматичен предпазител
- 10 Превключвател включване/изключване
- 11 Освобождаващ винт

5. Употреба съгласно предназначението

Електрическата машина е предназначена само за нарязване на органични градински отпадъци. Поставете биологично разградимия материал като напр. листа, клони, остатъци от цветя и т.н. в пълнителната фуния (Фиг. 2a/Позиция 1).

Приемане на материала за рязане

Може да се използва съд под отвора за изхвърляне на нарязания материал.

6. Преди пускане в експлоатация

6.1 Монтиране на шасито

- Положете корпуса на мотора завъртян на пода и завинтете на ръка двете части на шасито с помощта на специална шайба и самоосигуряваща се шестостенна гайка към корпуса на мотора (фиг. 3).
- Положете оста между двете части на шасито (фиг. 4).
- Завинтете колелата с дистанционна втулка, подложна шайба и винт към шасито с помощта на шестоъгълен гаечен ключ и ключов адаптер (фиг. 5). Поставете капака на колелото.
- Развинтете освобождаващия болт (А) (фиг. 6). След това изпускателната фуния може да се отстрани.
- Здравно затегнете самоосигуряващата шестостенна гайка и винтовете за закрепване на шасито (фиг. 7).
Внимание! Отвън на шасито трябва да бъдат подложени приложените огънати шайби.
- Поставете пълнителната фуния (фиг. 2a/позиция 1) върху изпускателната фуния и закрепете с три винта (фиг. 8/позиция А).

44

7. Пускане в експлоатация

7.1 Моторна спирачка

Електрическият мотор е снабден с моторна спирачка, която спира мотора, а също и ножовете 5 секунди след натискане на прекъсвача за безопасност.

7.2 Максималнотокова защита (Защита на мотора)

Ако моторът се претовари за по-дълго време, се задейства автоматичният предпазител за претоварване (фиг. 2b/позиция 9) и изключва уреда. При това превключвателят за включване-изключване включва на 0°.

Най-малко след 1 минута автоматичният предпазител може да се натисне и машината отново да се включи.

Ако моторът не се завърти, то трябва да се почисти каналът за изхвърляне (виж 7.3.).

7.3 Демонтаж на фунията

- Носете винаги здрави работни ръкавици
- Уверете се, че превключвателят е на позиция 0 (фиг. 2b/позиция 10)
- Издърпайте щепсела от контакта
- Отвийте въртящата се ръчка (фиг. 2b/позиция 11) и вдигнете изпускателната фуния (фиг. 2a/позиция 2).
- Почистете режещите повърхнини, клапата за изхвърляне и отстранете дървените парченца или други части, които могат да блокират ножовете. Поставете изпускателната фуния (фиг. 2a/позиция 2) и здраво завийте въртящата се ръчка (фиг. 2b/позиция 10) преди да включите превключвателя за включване-изключване.

7.4 Безопасност при сглобяване

Машината е снабдена с предпазен превключвател на ключалката на изпускателната фуния и на долната плоча. Ако изпускателната фуния не е поставена точно или не е натисната срещу долната плоча, сработва предпазният превключвател и прекъсва работата на мотора. Ако се случи това, свалете както е описано по-горе фунията. После почистете добре горната повърхност на двете плочи. При поставяне обърнете внимание на това пълнителната фуния да е поставена правилно и въртящата се ръчка изцяло да е завинтена.

ВНИМАНИЕ = НИКОГА не разхлабвайте освобождаващия винт (фиг. 2b/позиция 11), без

предварително да сте изключили превключвателя (фиг. 2b/позиция 10) и да сте извадили щепсела.

7.5 Смяна на ножовете

Носете винаги здрави работни ръкавици.

Ножовете (фиг. 9 - 10) от плочата са сменяеми. В случай, че трябва да сменят ножове, трябва да използват с оглед на сигурността и качеството само оригинални ножове.

Еодмяна, точене, смяна на ножове

(фиг. 9 - 10)

Препоръчваме Ви, да оставите тези работи да се извършат от специализирани сервиси. Ножовете (които се подменят) са закрепени с два винта за шайбата.

Преди всяка работа с ножовете превключвателя на уреда трябва да е винаги на позиция 0°, и щепселът да е издърпан от контакта.

7.6 Упътвания за работа

- Носете работни ръкавици, защитни очила и средства за защита на слуха.
- Включете сами доставената машина.
- Внимание! По-дълъг, подаващ се от уреда материал може да се отклони пръчковидно при поемането от машината – спазвайте достатъчно разстояние на безопасност.
- Поставете толкова материал в машината, че да не се задръсти изпускателната фуния.
- Увехнали, влажни, складирани от много дни градински отпадъци трябва да се режат редуващо се с клони. По този начин се избягва задръжането на материал за рязане в изпускателната фуния.
- Не режете а директно компостирайте меки отпадъци (напр. кухненски отпадъци).
- Силно разклоненият, съдържащ листа материал се раздробява напълно преди да се постави нов материал за рязане.
- Отворът за изхвърляне на изпускателната фуния не бива да бъде задръстван от ситно нарязан материал - обратно натрупване.
- Вентилационните отвори не трябва да се покриват.

8. Техническо обслужване и поддръжка

Внимание! Преди всяка операция за контрол или техническо обслужване на уреда, прекъсвайте електрозахранването като

издърпвате щепсела от контакта.

- Почиствайте уреда редовно. По този начин гарантирате техническата изправност на уреда и дългото му използване.
- След като приключите работа, свалете фунията и почистете вътрешността. Отстранете отлаганията по вътрешните метални части с четка. При поставянето на фунията внимавайте за това, предпазният превключвател и освобождаващият винт да са чисти.
- Поддържайте вентилационните отвори по време на работа чисти.
- Почиствайте пластмасовия корпус и пластмасовите части с лек почистващ препарат и влажна кърпа. За почистването не използвайте агресивни средства или разтворители!
- Никога не мокрете машината.
- Задължително избягвайте проникването на вода в уреда.

9. Поръчване на резервни части

При поръчването на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Модел на уреда.
- Артикулен номер на уреда.
- Идентификационен номер на уреда.
- Номер на необходимата резервна част.

Актуална информация и цени ще намерите на електронен адрес: www.isc-gmbh.info

10. Изхвърляне на отпадъците



Старите електроуреди са скъпи предмети, поради това те не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци! Поради това искаме да Ви помолим, да ни подкрепите активно със своя принос за щадене на ресурсите и за опазване на околната среда и да предадете този уред в изградените пунктове за вторични суровини (в случай че такива съществуват).

11. План за откриване на дефекти

<p>Уредът не работи</p>	<p>a) няма ток b) уредът е изключен c) автоматиченият предпазител се е задействал d) изходният канал се е запушил e) изходящата фуния не е добре закрепена за корпуса на двигателя</p>	<p>a) проверете захранването и предпазителите b) включете уреда c) натиснете бутона за включване на автоматичения предпазител d) почистете изходния канал e) почистете вътрешността и затегнете добре предпазния болт</p>
<p>Работата на машината е незадоволителна</p>	<p>a) поставена е неподходяща плоча на ножа b) ножът е изхабен</p>	<p>a) сменете плочата b) обърнете, наточете или сменете ножа</p>
<p>Производителността на машината спада</p>	<p>a) ножът е изхабен b) изходният канал се е запушил</p>	<p>a) обърнете, наточете или сменете ножа b) почистете изходния канал</p>

Декларация за съответствие на ЕС

Фирма Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

декларира на собствена отговорност, че посоченият по-долу продукт


Тип на машината : Косачка
Модел (Серия) : BGH 2401
Търговска марка : Budget

отговаря на съществените изисквания на посочените Директиви на ЕС:

- Директива за електрическо оборудване в определени граници на напрежението 73/23/ЕИО и измененията ѝ Приложени хармонизирани наредби:**
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
- Европейска директива за електромагнитна съвместимост (EMC) 89/336/ЕИО и измененията ѝ Приложени хармонизирани наредби:**
EN 55014-1:2000+A1 EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-11:2000 EN 61000-3-2:2000
- Директива за съоръжения, които работят на открито (Outdoor) 2000/14/ЕВГ**
Приложени хармонизирани наредби:
EN ISO 3744:1995
Други наредби
ISO 11094:1991
- Директива "Машини" 98/37/ЕИО и измененията ѝ**
Приложени хармонизирани наредби:
EN 60335-1:1994 +A1 +A11-A16
Други наредби:
EN 13683:2003
Приложение 1 на 98/37/ЕИО

(печат)
Goldhand GmbH
Schlüterstraße 3
D-40235 Düsseldorf

23. Dez. 2005
Дата


Х. Монтебаур
(Отд. "Гарантиране на качеството")

Тази декларация за съответствие е изготвена от LGA въз основа на представените сертификати и протоколи от изпитания. Наредбите, изброени в тези сертификати и/или протоколи от изпитания са пълни и правилни и в момента на съставянето на тази декларация важат за производството. Образец на продукта е изпълнил изискванията на конструктивното изпитване (частично изпитване). Това изпитване е извършено от LGA въз основа на подходящите изисквания на съответната директива.

BG

Гаранция

За този уред важи законовата гаранция.
Рекламациите трябва да се предявяват непосредствено след установяването им.

Гаранционната претенция отпада при намеса от страна на купувача или трети лица. Повреди, които са възникнали поради неправилна работа или обслужване, грешно монтиране или съхранение, неправилно свързване или инсталиране, както и поради форсмажорни обстоятелства или други външни въздействия, не подлежат на гаранционно обслужване. Препоръчваме Ви да прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, която съдържа важни указания.

Гаранционната претенция се документира от купувача с представяне на фактура за покупката.

Забележки:

1. Ако уредът Ви спре да функционира правилно, най-напред трябва да проверите дали няма други обстоятелства, които са причина за това, като например прекъснато електрозахранване или неправилна употреба.
2. Обърнете внимание на това, че към повредения уред във всички случаи трябва да бъдат приложени респ. да бъдат представени следните документи:
 - Фактура за покупката
 - Обозначение на уреда/тип/марка
 - Описание на появилата се повреда с възможно най-точно посочване на дефекта, което ще ни улесни за бързо извършване на ремонта.

При предявяване на гаранционна претенция, поява на повреди или необходимост от резервни части се обръщайте към нашите партньори за сервизно обслужване, адресите на които ще намерите в края на тази инструкция за експлоатация.

 Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Vama
Tel. 052 601653

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Запазва се правото за технически промени

Goldhand Vertriebsgesellschaft mbH
Schlüterstrasse 5
D-40235 Düsseldorf

Gyártó Kina

Практикер ЕООД
София 1592, България
Бул. Христофор Колумб 9
телефон 00359 2 960 0849

Произведено в Китай